

# FLORIANI

FF HOCHLEITHEN



SEIT 1996

Ausgabe 1 | 2023



FEUERWEHR-HOCHLEITHEN.AT

**S** ENGER   
TISCHLERWERKSTÄTTE  
2123 Traunfeld, Hauptstr. 11-13  
Tel. 02245/89 169  
[www.senger-tischlerei.at](http://www.senger-tischlerei.at)

CHR

Putz-Haas & Riehs-Hilbert  
RECHTSANWÄLTE OG

Mag. Sabine Putz-Haas Dr. Sabine Riehs-Hilbert

- Ehe- und Familienrecht •
- Erbrecht •
- Allgemeines Zivilrecht •
- Opferschutzrecht •
- Wirtschaftsrecht •
- Vertragsrecht •
- Liegenschaftsrecht •
- Wohnrecht •

1030 Wien, Untere Viaduktgasse 6/8, Telefon +43-1-71 512 71, Fax -20  
E-mail: [office@rechtsanwaeltinnen.at](mailto:office@rechtsanwaeltinnen.at) - [www.rechtsanwaeltinnen.at](http://www.rechtsanwaeltinnen.at)



**ATELIER** *staudinger*  
architektur & kunst

ARCHITEKT DI MANFRED STAUDINGER  
2120 Wolkersdorf, Hauptstraße 35 ☎ 02245 3744  
[office@atelierstaudinger.at](mailto:office@atelierstaudinger.at)  
[www.atelierstaudinger.at](http://www.atelierstaudinger.at)

Planung Bauberatung Ausschreibung Kostenkontrolle Bauaufsicht

**K. J. RERNBÖCK**

der Spezialist für  
**HOCHBAUMSCHNITT**

Wir schneiden Bäume jeder Art und  
entsorgen das Schnittgut!  
Besichtigung und Kostenvoranschlag kostenlos!

Tel. + Fax: 02245/5469  
Mobil: 0664/383 22 11

## // WORTE DES KOMMANDANTEN

Liebe Leserinnen und Leser,

endlich ist ein unbeschwertes Zusammenkommen wieder möglich und Veranstaltungen können abgehalten werden. So konnten wir dieses Jahr mit unserem Feuerwehrball starten. Unser Ball war in der festlich geschmückten Volksschule in jeder Hinsicht ein toller Erfolg. Bei toller Musik und gutem Essen war die Stimmung

perfekt. Danke an alle fleißigen Hände für diesen gelungenen Abend.

Im Februar übertraf das traditionelle Stockfleisshessen all unsere Erwartungen. Danke auch an dieser Stelle für die arbeitende Mannschaft.

Es ist für uns immer eine Freude, zahlreiche Besucher bei unseren Festen begrüßen zu dürfen. Die daraus resultierenden Einnahmen helfen uns in diesem heraus-

fordernden, hochpreisigen Energiejahr. Feiern Sie mit uns gemeinsam Floriani am 7. Mai im Feuerwehrhaus. Wir freuen uns. Ihr Kommandant



*Die angeführten Berichte und Informationen sind ein Teilauszug der Ereignisse, in und um die Feuerwehr Hochleithen. Alle Informationen im Detail auf unserer Website, Instagram und Facebook. Folge uns gerne.*



### // BALL DER FF HOCHLEITHEN - 21.01.2023

Nach drei Jahren Pause aufgrund von Covid-19 konnte der Ball der Freiwilligen Feuerwehr Hochleithen endlich wieder stattfinden. Zahlreiche Gäste feierten einen tollen Abend mit Highlights, wie der Eröffnungspolnaise und der Mitter-

nachtseinlage. Während der Weinbauverein Hochleithen mit erlesenen Weinen und „Harrys Schmankerlexpress“ mit diversen Spezialitäten für die kulinarische Verpflegung sorgten, umrahmte „Mikescrew“ den Abend mit stimmungsvoller Musik. Bei der Tombola und der Versteigerung konnten sich auch dieses Jahr wieder einige Gäste über schöne Preise freuen.

Wir möchten uns an dieser Stelle bei all unseren Gästen, Sponsoren und Unterstützern für diesen schönen Ballabend bedanken. Ebenso ein großes Dankeschön an die Mitwirkenden der Volksschule Hochleithen für die Unterstützung und das Bereitstellen ihrer Räumlichkeiten.

Zu Beginn des Jahres fand die alljährliche Jahreshauptversammlung statt. Dabei berichtete Kommandant HBI Johannes Koller über die Aktivitäten im vergangenen Jahr und gab eine Vorschau für das Jahr 2023. Ebenso stand ein ausführlicher Bericht des restlichen Kommandos sowie der Sachbearbeiter auf der Tagesordnung. Abschließende Worte übermittelte Gemeinderätin Waltraud Pfeiffer.



### // JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG - 05.01.2023

## // ÜBERGABE DER HAUPT- PREISE DES FEUERWEHRBALLS - 03.02.2023

Die Feuerwehr Hochleithen lud die Sponsoren und Gewinner der Hauptpreise des Feuerwehrballs 2023 ins Gemeindezentrum Hochleithen ein. Bei Speis und Trank

wurden die Preise in einem gemütlichen Rahmen übergeben.

Kommandant HBI Johannes Koller begrüßte die Gäste und dankte den Sponsoren für deren Unterstützung, sowie den Gewinnern für die Teilnahme an der Hauptpreistombola. Unser Bürgermeister Ing. Adolf Mechtler bedankte sich an die-

sem Abend für die tagtägliche Arbeit der Feuerwehr und ganz besonders bei den zahlreichen Sponsoren für die Möglichkeit dieser Gewinne.

Die Feuerwehr Hochleithen gratuliert den Gewinnern recht herzlich und bedankt sich bei den Sponsoren für deren langjährige Unterstützung.



### PREIS

1. Preis – 730 € Warenpreis nach Wunsch
2. Preis – 600 € Modernes Tablet
3. Preis – 500 € Warenpreis nach Wunsch
4. Preis – 450 € Reisegutschein
5. Preis – 350 € Kulinarische Reise
6. Preis – 200 € Reisegutschein
7. Preis – 200 € Baumeisterarbeiten
8. Preis – 150 € Elektroinstallationen

### GEWINNER

- Robert Uttner  
Leopold Pfanner  
Michael Stauffer  
Karl Leibrecht  
Johann Coufal  
Ing. Gerhard Graf  
Magdalena Parbus  
Manfred Böhm

### SPONSOR

- Tischlerei Norbert Senger, Traunfeld  
Ing. Christian Randus, Traunfeld  
Installationsbetrieb Franz Holy Ges.m.b.H., Traunfeld  
Allianz Agentur Weigl & Schramm, Wolkersdorf  
Getränkesservice Christoph Pochop, Bogenneusiedl  
Malerbetrieb Ortner & Pirritano, Wolfpassing  
Team Bau HR Ges.m.b.H., Michael Riess, Traunfeld  
Ing. Gindl Ges.m.b.H., Wolkersdorf

## // STOCKFLEISCHESSEN IM FEUERWEHRHAUS - 17.02.2023

Am 17. Februar durften wir, dank unserem Fleischer und Kameraden LM Gerhard Poyer, wieder zum Stockfleisssessen in unser Feuerwehrhaus einladen.

Wir freuten uns über die zahlreichen Besucher sowie den großartigen Zuspruch aus der Bevölkerung und dürfen Sie auch

nächstes Jahr wieder recht herzlich zum Stockfleisssessen einladen.

Ein Dankeschön an alle helfenden Kameraden unter der Leitung von HLM Markus Altmann.





*le Visage Beautyoase*

*Ihre Beautyspezialistin für  
Gesicht und Körper*

*Sabrina Sander*

*kosmetikstudiosabrina@gmail.com*  
*2123 Wolfpassing, Mühlstraße 49*

*0660/3544470*

# HOLY

Ges.m.b.H.  
seit 1975    Innovation |


„Franz Holy der Installateur“

**FRANZ HOLY**    2123 Traunfeld, Pater-Haspinger-Straße 20  
www.franzholy.at    Tel. 02245/89213    mail: franzholy@aon.at

**Gas - Wasser - Heizung - Elektro - Solar - Photovoltaik - Wärmepumpen**

Der Installateur für hygienische Trinkwasserleitungen sowie behagliche Wärme – nicht nur im Wohnbereich, auch für traubenverarbeitende Betriebe, Verkostungs- und Heurigenlokale

## PDS-Reinigung und Dienstleistungen GmbH



### Gebäudereinigung

- Unterhaltsreinigung
- Fensterreinigung
- Sonderreinigung
- Entrümpelung

### Gartendienst

- Gartenbetreuung
- Rasen u. Heckenschnitt
- Baumschneiden
- Baumstumpf-Fräsungen

### Winterdienst

2120 Wolkersdorf, Wiener Straße 42A/Top 5  
Tel.: 02245/83 9 83 • www.pds-gebäudereinigung.at • Mobil: 0664/185 38 13



REGNER - WEINVIERTEL

**IHRE EXPERTEN FÜR  
VERSICHERUNG,  
VORSORGE UND  
VERMÖGEN.**

**Allianz Agentur  
Rudolf Weigl & Herwig Schramm**

Mobil: 0664/543 44 60, rudolf.weigl@allianz.at  
Wiener Straße 1, 2120 Wolkersdorf, Tel.: 02245/833 33

Made's einfach!



Hauptstraße 85  
2123 Wolfpassing  
Tel. 0664/ 1244 290

**EVENTGASTHAUS  
GREIL**  
*powered by Friedrich*

**GENUSS GASTHAUS  
HOCHZEITSFEIERN  
FIRMENFEIERN  
CATERING  
EVENTS**

Friedrich Baumgartner  
Tel.: 0699 / 11 93 65 18



**Ihr Ansprechpartner für:**

- ✓ Hobart-Spültechnik
- ✓ BWT-Wasseraufbereitung
- ✓ C&S Besteckpoliermaschinen
- ✓ Persönliche Schutzausrüstung



[www.austrowit.com](http://www.austrowit.com)  
info@austrowit.com  
Tel.: +43 664 3863002



A-2191 Pellendorf, Leopold-Frankstraße 42  
Tel & Fax 02574/3669, Mobil 0664/175 87 50  
Heinrich.gruenauer@aon.at  
[www.autohaus-baumgartner.at](http://www.autohaus-baumgartner.at)

**SERVICE - REPARATUR - HAVARIE  
LACKIERUNG - HANDEL**

Persönliche Beratung zu fairen Preisen  
Flexible Termine  
\$57 a Überprüfung  
Fahrzeugabhol - Bringservice  
Karoserieschäden mit Direktverrechnung  
Versicherung - Leihwagen ohne Berechnung  
Fahrzeughandel aller KFZ - Typen



**BLUMEN  
WESTERMAYER**

Christine Westermayer  
Hauptstraße 5, 2123 Traunfeld  
0664 737 280 46 | 02245 896 49  
christine.westermayer@gmx.at

Mo- Mi 14.<sup>00</sup>-18.<sup>00</sup>  
Do-Fr 9.<sup>00</sup>-18.<sup>00</sup>  
Sa 9.<sup>00</sup>-15.<sup>00</sup>

Forst & Gartenbau Peter Pleininger 2244 Spannborg  
Zierpflanzen - Floristik - Hochzeit - Trauer

*Blumen  
für jeden  
Anlass*

**HORST SITTE**

STRICKMANUFAKTUR - SEIT 1985

**Fleischerei Krames**

Erzeugung und Verarbeitung von Wurst- und Fleischwaren im eigenen Unternehmen.  
Wöchentliche Schlachtung regionaler Tiere in der Fleischerei Krames.

**Luftburgen und Bull-riding, Partyservice, Geräteverleih**

**0664/ 26 10 050      [www.krames.at](http://www.krames.at)**

Hauptstrasse 47, 2120 Wolkersdorf



**KLEEDORFER IMMOBILIEN FACILITYMANAGEMENT  
CONSULTING GMBH**

Unternehmensberatung im Bereich  
Facility- und Energiemanagement

Hoher Weg 20, A-2123 Traunfeld  
office@kifmc.at // +43(0)2245/89029 // [www.kifmc.at](http://www.kifmc.at)

**WINZERHOF**

SCHÜTZ

Hauptstraße 24  
2123 Traunfeld  
Tel.: 02245 89725

[winzerhof.schutz@aon.at](mailto:winzerhof.schutz@aon.at)  
[www.winzerhof-schutz.at](http://www.winzerhof-schutz.at)



**BioClean**

BioClean Verkehrsflächenreinigungs GmbH

Betriebsgebiet Nord 2  
A-2165 Drasenhofen  
Tel: +43(0)664/4209618  
E-Mail: [office@bioclean.co.at](mailto:office@bioclean.co.at)  
[www.bioclean.co.at](http://www.bioclean.co.at)



**ABSCHLEPPDIENST - BERGUNGSDIENST - PANNDIENST**  
In/Auslandsrückholungen inkl. Personen - KFZ-Sicherstellung/Verwahrung

Bockflüder Straße 86 - 2232 Quatzsch Wagrain - Austria  
[www.wilding.co.at](http://www.wilding.co.at) - Fax 02247/3076

**TELEFON 02247/3075**



**// VORFÜHRUNG KFZ LÖSCHEDECKE - 07.02.2023**

Anfang Februar durften wir den Brandschutzexperten Dieter Jost von JOST Brandschutz bei uns begrüßen. Dieser gab uns einen kleinen Einblick in die Verwendung einer Autolöschdecke.

Die KFZ-Löschdecke wurde dabei von zwei Atemschutzgeräteträgern über das

Fahrzeug gezogen und schloss dieses rundum ein. Das Feuer wird dabei durch Unterbrechen der Sauerstoff-Zufuhr erstickt, eine Ausbreitung der Flammen verhindert und die Rauchgase werden unter der Decke eingeschlossen. Die Autolöschdecke eignet sich daher für eine rasche

und wirkungsvolle Brandbekämpfung. Abschließend luden wir alle Anwesenden in unser Feuerwehrhaus ein. Wir bedanken uns recht herzlich bei Dieter Jost für die Vorführung und bei den Freiwilligen Feuerwehren für ihren Besuch.



**// AUTOBAHNBERGUNG MIT MEHREREN FAHRZEUGEN - 23.11.2022**

Ende November wurden wir gemeinsam mit der FF Wolkersdorf auf die A5 zu einer Fahrzeugbergung mit mehreren Fahrzeugen alarmiert. Daraufhin rückten wir mit Voraus- und Rüstlöschfahrzeug aus. Am Einsatzort angekommen, stellten wir fest, dass insgesamt 9 Fahrzeuge am

Unfall beteiligt und leicht bis schwer beschädigt waren. Der Verkehr wurde daher durch die Autobahnpolizei auf den Pannenstreifen umgeleitet und die drei fahruntüchtigen Autos gesichert abgestellt. Nach dem Freimachen der Fahrbahn wurde diese durch die Polizei wieder für den

Verkehr freigegeben. Wir bedanken uns bei der Feuerwehr Wolkersdorf, Autobahnpolizei, Rettung und Bonaventura für die schnelle und reibungslose Zusammenarbeit.



**// PKW BERGUNG IN TRAUNFELD - 10.12.2022**

**// GEMÜTLICHE WEIHNACHTSFEIER - 10.12.2022**

Um einen gemütlichen Abschluss des Jahres zu feiern, kamen zahlreiche Mitglieder, deren Partnerinnen und Partner, sowie Sponsoren und Unterstützer der Freiwilligen Feuerwehr Hochleithen bei einer gemeinsamen Weihnachtsfeier zusammen. Dabei richtete HBI Johannes Koller dankende Worte an seine Kameraden für die aufgewandte Zeit im Jahr

2022 und auch Bürgermeister Ing. Adolf Mechtler wandte sich mit einer Rede und einem Weihnachtsgedicht an die zahlreich erschienenen Gäste, bevor das Buffet für alle eröffnet wurde. Ein großes Dankeschön gilt Christoph Pochop, der als Sponsor die Getränke des Abends übernahm.





Bio Obstbau Bio Fruchtsäfte  
Bio Äpfel

**Philipp**

2125 Bogenneusiedl, Hauptstraße 28, Tel.: 02245/89152

Ab Hof Verkauf: Sa 9-13 Uhr  
Selbstbedienung: 0-24 Uhr

[www.bioobstbau-philipp.at](http://www.bioobstbau-philipp.at)



Raiffeisenbank Wolkersdorf  
Bankstelle Hochleithen

**0 22 45 / 89 230**

**Hallo Florianis!**

Raiffeisen ist stolzer Unterstützer unserer Feuerwehren. Sie leisten jeden Tag Unglaubliches. Und dafür möchten wir „Danke“ sagen.

**Dr. Renata Anna Westerlund**  
Unsere **Ordinationszeiten**  
Anmeldeschluss ist jeweils 1/2 Stunde vor Ordinationsende

Montag	Hochleithen	08:00 - 12:00
Dienstag	Keine Ordination	
Mittwoch	Kreuttal	07:30 - 12:00 und 16:30 - 19:00
Donnerstag	Hochleithen	07:30 - 12:00
Freitag	Kreuttal	07:30 - 12:00
Samstag	Keine Ordination	

**HEIMAT ÖSTERREICH**



Beständig, innovativ  
und erfolgreich

**...seit 65 Jahren!**

Heimat Österreich gemeinnützige Wohnungs-  
und Siedlungsgesellschaft m.b.H.  
Davidgasse 48 • 1100 Wien  
Tel.: 01 9823601 • [wien@hoe.at](mailto:wien@hoe.at)

[www.hoe.at](http://www.hoe.at)

**Presshausheuriger Mallin**



Hauptstraße 168  
2123 Wolfpassing  
0664 / 92 48 582

[f](https://www.facebook.com/presshausheuriger) [i](https://www.instagram.com/presshausheuriger)

[www.presshausheuriger.jimdo.com](http://www.presshausheuriger.jimdo.com)

Weingut **VOGT**

In der Trift 1  
2123 Wolfpassing  
Tel. 02245/89 42 44  
[www.weingut-vogt.at](http://www.weingut-vogt.at)

**Autohaas Lamberg**  
Direktannahme



**LAMBERG**  
DAS AUTOHAUS.

EINFACH MEHR SERVICE.

Autohaas Lamberg GmbH, Industriestraße 5, 2120 Wolkersdorf, +43(0)2245 2310  
[www.autolamberg.at](http://www.autolamberg.at)

**Tanja's Nah&Frisch**  
Dein Nahversorger in Hautzendorf

**Öffnungszeiten**

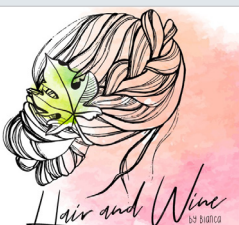
Montag – Mittwoch – Freitag:  
6:00 – 12:00 und 15:00-18:00

Dienstag und Donnerstag:  
6:00 – 12:00

Samstag:  
7:00 – 12:00

**Auf Vorbestellung:** Brötchen,  
Platten, Sandwiches & Brezel

Ich freu mich auf Deinen Besuch Tel: 02245 89064



**Hair and Wine**  
by SIBIRICA

0699 / 109 87 891  
[www.hair-wine.at](http://www.hair-wine.at)



Authentische Weine aus der Region.  
Gehaltvoll, vielschichtig und ehrlich.

[www.weingut-heinisch.at](http://www.weingut-heinisch.at)

**RUDI HEINISCH**  
WINZERSWEIN WOLFPASSING

**TANZBERGER**  
Wein & Mehr

Kirchengasse 4 | 2123 Traunfeld  
0660 55 24 124 | [www.tanzberger-wein.at](http://www.tanzberger-wein.at)

**BLUMEN WESTERMAYER**



Christine Westermayer  
Hauptstraße 5, 2123 Traunfeld  
0664 737 280 46 | 02245 896 49  
[christine.westermayer@gmx.at](mailto:christine.westermayer@gmx.at)

Mo- Mi 14.<sup>00</sup>-18.<sup>00</sup>  
Do-Fr 9.<sup>00</sup>-18.<sup>00</sup>  
Sa 9.<sup>00</sup>-15.<sup>00</sup>

Forst & Gartenbau Peter Pleininger 2244 Spannberg  
Zierpflanzen - Floristik - Hochzeit - Trauer

Blumen für jeden Anlass

## // FAHRZEUGBERGUNG A5 ABFAHRT - 15.12.2022



Am 15.12. wurden wir gemeinsam mit der FF Wolkersdorf zu einem Einsatz bei winterlichen Verhältnissen alarmiert. Wir besetzten schnell Voraus- sowie Rüstlöschfahrzeug, rückten aus, sicherten die Unfallstelle ab und bauten den Brandschutz auf.

Das verunfallte Fahrzeug war aus unbekannter Ursache von der Fahrbahn gerutscht und im Straßengraben unversehrt zum Stillstand gekommen. Gemeinsam mit der FF Wolkersdorf wurde der PKW im Anschluss geborgen.

Während des laufenden Einsatzes kam ein



anderes Fahrzeug nicht mehr rechtzeitig zum Stillstand und kollidierte mit unserem RLF. Glücklicherweise wurde niemand verletzt und der Sachschaden hielt sich in Grenzen.

Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit.

## // WINTERLICHE BERGUNG VON 2 PWS - 17.12.2022

Rund um die Mittagszeit wurden wir am 17.12. zu einer Fahrzeugbergung bei der Kirche Wolfpassing alarmiert.

Aufgrund der gegebenen winterlichen Verhältnisse war die Zufahrtsstraße zur Kir-

che sehr glatt und mehrere PKWs konnten diese nicht hinauffahren. Die beteiligten Fahrzeuge wurden mittels Seilwinde aus der misslichen Lage befreit und konnten daraufhin ihre Fahrt wieder fortsetzen.



## // STURMSCHADEN - 04.02.2023

Am Morgen des 4. Februars wurden wir zu einem Sturmschaden in Richtung Unterolberndorf alarmiert. Wir besetzten schnell

Vorausfahrzeug sowie Rüstlöschfahrzeug und sicherten vor Ort die Einsatzstelle ab.

Ein massiver abgebrochener Ast blockierte Teile der Fahrbahn und wurde daher mit Hilfe der Motorsäge beseitigt. Anschlie-

ßend befreiten wir die Fahrbahn von den restlichen Kleinholzteilen.

Nach rund einer Dreiviertelstunde konnte die Einsatzbereitschaft wieder hergestellt werden.



## // WEIHNACHTLICHE FAHRZEUGBERGUNG - 24.12.2022



IHRE SICHERHEIT IST UNSER SERVICE

**FSB**  
FEUERSCHUTZ BAYER GMBH



Ihr Ansprechpartner im Bereich  
**Brandschutz** in ganz Österreich

[www.fsb.co.at](http://www.fsb.co.at) Hauptplatz 10, 2203 Großebersdorf | +43 2245 - 277 50

GETRÄNKE  
SERVICE  
SEIT 1996

**POCHOP**

Tel: +43 (0)2245/ 89142  
A-2125 Bogenneusiedl, Hauptstrasse 21

[WWW.GETRAENKE-POCHOP.AT](http://WWW.GETRAENKE-POCHOP.AT)

**ORTNER &  
PIRRITANO**  
Malerei - Anstrich - Fassaden

2123 Wolfpassing, Hoher Weg 15, 0664/164 17 1

**ELEKTRO**  
GINDL

IHR PARTNER IN SACHEN STROM

Wir zeigen Ihnen, was mit **moderner Elektrotechnik** alles möglich ist

**Stromausfall?**  
Unser Störungsdienst hat die Lösung

Für **Häuslbauer und Handwerker!**  
Elektro-Installationsmaterial in bester Qualität

Wirtschaftspark Wolkersdorf | Berta von Suttner Straße 14 | 2120 Obersdorf | +43 2245 6000-0 | [www.gindl.at](http://www.gindl.at)

**NEU im  
Wirtschaftspark  
Wolkersdorf**

**WICHTIGE NUMMERN:**

Feuerwehr 122  
Polizei 133  
Rettung/Notarzt 144



Gasgebühren 128  
Ärzte Notdienst 141  
Vergiftungs-Info 01 406 43 43



ZAHLEN MIT CODE

**SPENDEN GERNE AN**  
Feuerwehr Hochleithen  
IBAN: AT62 3295 1000 0020 6060  
BIC: RLN WAT WWW DF

**Verwendungszweck:**  
Spende \*Name \*Geburtsdatum

**Herausgeber:** Feuerwehr Hochleithen  
**Inhalt:** Sarah Neudecker  
**Korrektur:** Andrea Flandorfer  
**Umsetzung:** Sabrina Koller

**COPYRIGHT:**  
Nachdruck, Vervielfältigung, Weiterverbreitung oder dergleichen, vor Allem im Internet, ist bitte mit einem Quellenverweis oder mit © Feuerwehr Hochleithen anzugeben.